



Umidificatore a caldo

HUMI VAP

Hot humidifier

Humidificateur à chaud

Humidificador en caliente

Humidificador a quente

Warmluftbefeuchter

Warme luchtbevochtiger

Увлажнитель воздуха (горячий пар)

Sıcak Buhar Makinesi

Υγραντήρας εν θερμώ

Varmluftsfuktar

جهاز ترطيب الجو بالبخار الساخن



Fig. A

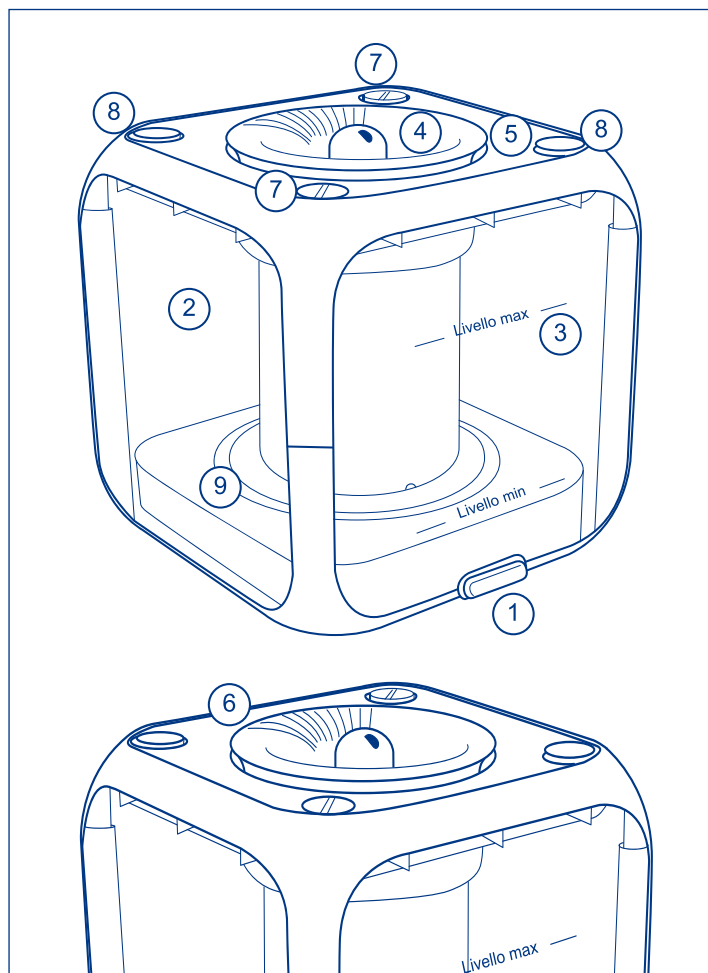


Fig. B

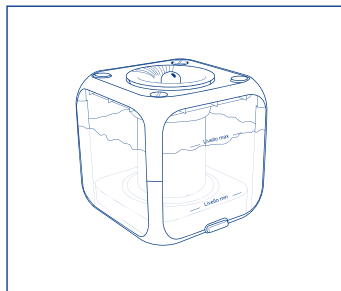


Fig. C

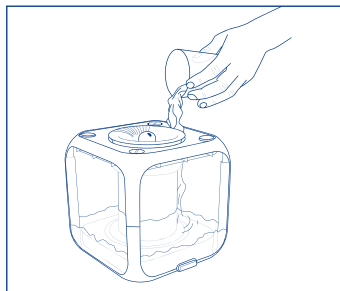


Fig. D

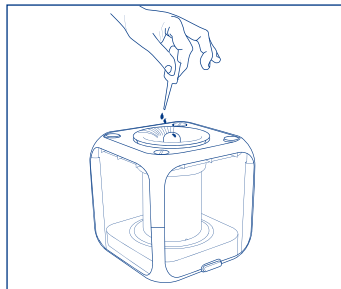


Fig. E

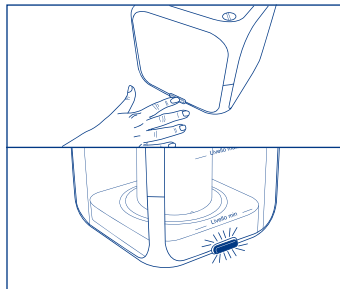


Fig. F

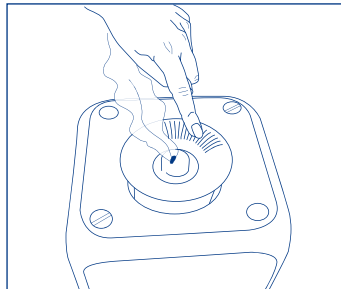
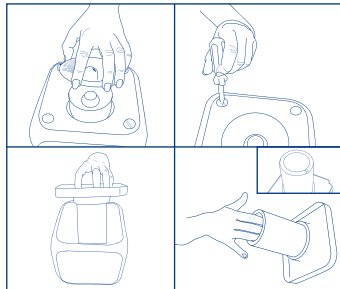


Fig. G



RU Увлажнитель воздуха (горячий пар) HUMI VAR

Содержимое упаковки

Увлажнитель

Руководство пользователя

Следуя политике бережного отношения к окружающей среде, в некоторых случаях был использован рециклируемый упаковочный материал.

Правильно увлажненное помещение помогает поддерживать естественные защитные функции слизистой оболочки носа и дыхательных путей, обеспечивая оптимальные условия для здоровья и хорошего самочувствия ребенка. **Увлажнитель воздуха Humi Var работает, распыляя воду с помощью нагревательного элемента. Увлажнитель с горячим паром Humi Var идеально подходит для увлажнения небольших помещений, в которых пребывают дети: благодаря нагреву воды распыляемый пар не содержит бактерий. Оригинальная система крепления крышки позволяет полностью ее снимать для тщательной очистки бачка и самой крышки, кроме того, четкие значки «открытого замка» и «закрытого замка» возле крепежных винтов недвусмысленно указывают, когда крышка правильно закрывает бачок. Благодаря компактным размерам увлажнитель легко устанавливается даже на тумбочку. Заполнение водой может выполняться в непрерывном цикле.**

Для здоровья твоего ребенка: перед включением увлажнителя внимательно проверьте температуру и относительную влажность в помещении, придерживаясь ориентировочных значений из таблицы ниже, которым должны отвечать величины, измеренные гигрометром Chicco.

При температуре примерно 18°/20° C

Здоровый ребенок	40–60%
Ребенок с простудными заболеваниями	60–70%
Ребенок с астмой	35 – 50% (в профилактических целях)

CHICCO ГАРАНТИРУЕТ ТВОЕМУ РЕБЕНКУ

- Целебный пар
- Минимальные размеры для свободного перемещения

www.chicco.com

Бесплатный справочный номер телефона в Италии
800 188 898

Условные обозначения (Рис.А)

- 1) Переключатель включения (I) /выключения (O) с сигнальной лампочкой включенного аппарата
- 2) Бачок для воды
- 3) Индикатор уровня воды Max (Макс)
- 4) Поворотный патрубок для выхода пара с ванночкой для эфирных масел
- 5) Отверстие для непрерывного заполнения бачка
- 6) Крышка
- 7) Крепежные винты для крышки
- 8) Точки взятия для снятия крышки
- 9) Нагревательный блок/Нагревательный элемент



Меры предосторожности

1. Данный прибор должен использоваться только по назначению, в качестве «увлажнителя для домашней среды», любое другое использование будет считаться неподходящим и, следовательно, опасным. Artsana не несет ответственности за возможный ущерб, возникший по причине неправильного или неразумного использования.
2. Данное изделие – не игрушка. Прибор и шнур питания должны находиться в недоступных для детей местах.
3. Освободив прибор от упаковки, убедитесь в его целостности и отсутствии видимых повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь прибором и обратитесь только к квалифицированному персоналу или в магазин, где было приобретено изделие.
4. Все части упаковки должны храниться в недоступных для детей местах.
5. Перед тем, как подсоединять прибор, убедитесь в том, что технические характеристики питания, приведенные на табличке, соответствуют Вашей электрической сети. Табличка с характеристиками расположена на дне прибора.
6. Подсоединяйте прибор к легко доступной, но только для взрослых, электрической розетки.
7. Не ставьте прибор на хрупкие или чувствительные к теплу, воде и влаге поверхности.
8. Устанавливайте прибор только на ровные, жесткие и устойчивые поверхности, недоступные для детей.
9. Не устанавливайте аппарат на мягкие и/или недостаточно твердые поверхности.

10. Не закрывайте выходное отверстие для пара вещами, предметами или руками, поскольку это может привести к ожогам или серьезному ошпариванию из-за горячего пара.
11. Пользоваться прибором нужно с должной осторожностью, поскольку из него выходит кипящий водяной пар.
12. Не направляйте отверстия, из которых распыляется пар, в сторону лиц, мебели, портьер, стенок, электрической аппаратуры и чувствительных к горячей воде и/или влаге предметов.
13. Заполняйте бачок только питьевой холодной или дистиллированной водой.
14. Ни в коем случае не добавляйте ароматические или бальзамические масла в содержащуюся в бачке воду
15. Добавляйте аккуратно эфирные или бальзамические масла в специальную ванночку, следя за тем, чтобы жидкость не контактировала с наружными поверхностями бачка и не переполняла его, проникая вовнутрь самого прибора через патрубок или отверстие для непрерывного заполнения бачка (5)
16. Внимание: не добавляйте эфирные или бальзамические/ароматические масла в предназначенную для них ванночку при включенном приборе. Поскольку выходящий горячий пар может привести к ошпариванию, действуйте всегда с особой осторожностью.
17. **ВНИМАНИЕ:** при контакте с водой нагревательный элемент достигает высокой температуры, поэтому прикасаться к нему можно только при остывшем аппарате.
18. Перед выполнением любых действий по очистке или сушке аппарата обязательно дождитесь охлаждения нагревательного элемента: из-за его высокой температуры существует серьезная опасность ожогов. В этих случаях требуется особое внимание.
19. Никогда не оставляйте вилку шнура питания (7) включенной в электрическую розетку, если прибор не работает или оставлен без присмотра.
20. Замену электрического шнура должен проводить только компетентный технический специалист или персонал сервисного центра Artsana S.p.A., используя аналогичный шнур питания.



21. Перед любой операцией по очистке или техобслуживанию сначала выньте вилку шнура питания из электрической розетки.
22. Не передвигайте, не поднимайте, не наклоняйте увлажнитель воздуха и не выполняйте операции по его очистке или уходу, когда он работает, когда он подключен к электрической сети либо еще не остыл.
23. Не используйте непредусмотренные или не поставляемые производителем принадлежности, запчасти или компоненты.
24. Любой ремонт должен производиться только квалифицированным персоналом или в сервисных центрах, уполномоченных Artsana S.p.A.
25. Использование любого электрического аппарата требует соблюдения некоторых простых правил:
- Ни в коем случае не касайтесь прибора мокрыми или влажными руками.
 - Не тяните за шнур питания или за сам прибор, чтобы выдернуть вилку из электрической розетки.
 - Не подвергайте прибор воздействию атмосферных агентов (дождя, солнца и пр.)
 - Храните прибор и его шнур питания вдали от источников тепла.
 - Ни в коем случае не погружайте прибор в воду или другую жидкость и не подвергайте его действию струй проточной воды.
 - Не прикасайтесь к прибору, если он случайно упадет в воду; в этом случае немедленно отключите электричество, опуская рычаг главного выключателя электрической установки Вашего дома, и выньте вилку из электрической розетки, прежде чем прикасаться к прибору. Вслед за этим использовать прибор нельзя. Обратитесь к продавцу или в уполномоченный сервисный центр Artsana S.p.A.
 - В этом приборе не содержится частей, которые пользователь мог бы самостоятельно починить и повторно использовать. Кроме того, вскрытие самого прибора должно проводиться с помощью специальных инструментов.
- В случае поломки и/или плохой работы прибора немедленно выключите его и выньте вилку из электрической розетки. Не пытайтесь самостоятельно починить его, обращайтесь за помощью только к продавцу или в уполномоченный сервисный центр Artsana S.p.A..
26. Не вынимайте крепежных винтов крышки во время работы прибора, и, в целом, проявляйте особую осторожность.

27. После каждого цикла работы необходимо тщательно очистить и высушить прибор.
28. В случае продолжительного неиспользования прибор следует сложить, как описано в параграфе *Уход и очистка*.
29. Если вы решите не использовать более изделие, следует извлечь вилку из электрической розетки и вывести его из строя путем удаления шнура питания.
30. Данное изделие не должно утилизироваться вместе с бытовыми отходами, он подлежит дифференциальному сбору для переработки в качестве электрической/электронной аппаратуры (RAEE), в соответствии с действующими законами и директивами СЕ.
31. Данный прибор не подходит для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, умственными возможностями, с трудностями восприятия или без опыта и знаний, если только они не были должным образом обучены пользованию прибором лицом, ответственным за их безопасность, или находятся под его надзором.
32. Следите, чтобы дети не играли с изделием.
33. Во избежание риска пожаров не пропускайте шнур питания под ковровыми покрытиями или возле радиаторных батарей, обогревателей и калориферов.
34. Не держите увлажнитель воздуха в помещении с предельной температурой (<math>< 5^{\circ}\text{C}</math>).
35. Возможны изменения характеристик изделия без предварительного уведомления.
36. Если Вам что-то неясно в содержании данной брошюры, свяжитесь с продавцом или непосредственно с Artiana S.p.A.

СПОСОБ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Подготовительные действия

- Убедитесь в том, что вилка шнура питания не вставлена в электрическую розетку.
- Убедитесь в том, что крышка (6) правильно вставлена и заблокирована крепежными винтами (7) к бачку (2), заполните бачок холодной питьевой или дистиллированной водой до уровня Max (3) (Рис. В) через отверстие для непрерывного заполнения (5), следя за тем, чтобы вода не превышала уровень MAX (3) на бачке.
- **Внимание:** Для полного заполнения емкости для нагревания потребуется несколько минут.
- Аккуратно добавляйте эфирные или балзамические масла в специальную ванночку (4), следя за тем, чтобы жидкость не контактировала с наружными поверхностями

бачка и не переполнял его, проникая вовнутрь самого прибора через патрубок или отверстие для непрерывного заполнения бачка (5)

- Поместите прибор в выбранное место, придерживаясь при этом указаний из параграфа *Меры предосторожности*.
- Вставьте вилку шнура питания в электрическую розетку, к которой должен обеспечиваться легкий доступ для взрослых.

Работа

- Нажмите на переключатель, переводя его в положение включения (I), внутри него загорается сигнальная лампочка (1) (Рис. Е).
- Поверните патрубок (4) (Рис. F) с паром в нужное направление. Не направляйте его в сторону лиц, мебели, портьер, стенок, электрической аппаратуры и чувствительных к горячей воде и/или влаге предметов.



Внимание: поток пара начнет выходить только через несколько минут после включения прибора.



Внимание: ни в коем случае не приближайте лицо или руки к патрубку с выходящим паром (4), не заставляйте отверстие вещами. Горячий пар может вызвать серьезное ошпаривание.



Внимание: если запасы содержащейся в бачке воды подходят к концу, через несколько минут прекращается процесс нагревания, кнопка переключателя (1) остается в положении (I), и сигнальная лампочка выключается. Выключите прибор нажатием кнопки переключателя (1) и переводением его в положение (0) (Рис. Е), выньте вилку из электрической розетки и снова заполните бачок, как указано в параграфе *Подготовительные действия*.



Внимание: прибор оснащен автоматическим устройством, который отключает нагревательный элемент для выработки пара при истощении запасов воды в бачке. Чтобы возобновить выработку пара, следует сначала выключить, потом дождаться охлаждения нагревательного элемента и лишь после этого снова включить аппарат с помощью выключателя (1).



Внимание: если сигнальная лампочка, расположенная внутри переключателя (1),

гаснет, несмотря на то, что переключатель (1) находится в положении включения (I), а в бачке еще имеется запас воды, речь идет о поломке. В таком случае не используйте более прибор, а обратитесь в сервисный центр Artsana.



Внимание: строго запрещается снимать крышку (6) не выключив предварительно прибор и не вынув вилку шнура питания из электрической розетки.

- Для полного отключения прибора нажмите кнопку переключателя (1), переводя ее в положение (0) (Рис. E).



Внимание: сразу после выключения кипение воды в емкости для нагревания продолжится еще несколько минут.

УХОД И ОЧИСТКА



Внимание!

Перед проведением нижеописанных операций по уходу и очистке не забывайте выключать прибор, вынимать вилку шнура питания из электрической розетки и полностью охлаждать прибор.

Очистка емкости и крышки

При нормальном использовании прибора находящиеся в воде соли могут создавать известковые налеты в канале прохождения пара и в емкости для нагревания. Проявление таких налетов зависит от жесткости воды и от частоты использования прибора. Чем жестче вода, тем быстрее образовывается налет. Налет повышает шумность прибора и ухудшает его рабочие характеристики. Поэтому не менее раза в неделю рекомендуется проводить декальцифицирование, как указано ниже:

1. Поверните с помощью монеты или инструмента с плоским лезвием крепежные винты на крышке (7) так, чтобы треугольник совпал со значком раскрытого замка, вслед за чем возьмитесь за точки для взятия (8) на крышке и, приподнимая, снимите ее с бачки.
2. Заполните бачок холодной питьевой водой. Внимательно следите, чтобы не превысить уровня MAX на самом бачке.
3. Ополосните его несколько раз, полностью давая стечь воде и следя за тем, чтобы она не попала вовнутрь прибора через вентиляционные отверстия, которые находятся под днищем самого бачка.
4. Очистите канал подачи воды, который

проходит по дну бачка (Рис. G фрагмент), от известковых налетов, используя в случае необходимости инструмент с плоским лезвием.

5. После удаления остатков воды заполните бачок приблизительно 2 литрами раствора воды и белого вина в пропорции 50:50. Установите снова крышку на бачок и заблокируйте ее, поворачивая крепежные винты (7) так, чтобы треугольник совпал со значком закрытого замка. Подождите примерно 4 часа, встряхните бачок в течение нескольких минут, повторите действия из пункта 1, опорожните бачок и удалите остатки накипи тряпкой. После чего ополосните несколько раз питьевой водой бачок и крышку/паровую камеру. Дайте стечь воде и аккуратно высушите мягкой тканью бачок и крышку, затем установите крышку и заблокируйте ее крепежными винтами (7) так, чтобы треугольник совпал со значком закрытого замка
6. Вымойте и тщательно высушите бачок снаружи с помощью мягкой ткани.
7. В случае, если прибор не используется продолжительное время, после очистки высушите сразу все его части, затем уберите на хранение.

Внешняя очистка прибора

Выполняйте внешнюю очистку прибора мягкой тканью, слегка смоченной в воде. Не используйте абразивные средства, спирт, растворители или подобные вещества, поскольку поверхностям прибора может быть нанесен непоправимый ущерб.



Внимание!!

1. Не погружайте прибор в воду или другие жидкости, не подставляйте его под водяные струи и не допускайте попадания воды внутрь электрических частей; если это все-таки произошло, не используйте прибор и немедленно свяжитесь с продавцом или с уполномоченным сервисным центром S.p.A..
2. Следите, чтобы электрический шнур питания находился далеко от воды.
3. Не скребите нагревательный элемент инструментами и не пользуйтесь химическими или абразивными веществами для ухода за ним.
4. Любые действия, направленные на ремонт или замену плавких предохранителей, должны проводиться только персоналом уполномоченного сервисного центра Artsana S.p.A..

ПРОБЛЕМЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Проблема	Решение
Увлажнитель не работает	Убедитесь в том, что вилка электрического шнура вставлена в электрическую розетку. Убедитесь в том, что переключатель находится во включенном положении (I). Проверьте запас воды в бачке. Направьте прибор на осмотр в уполномоченный сервисный центр Artsana, связавшись с клиентской службой Artsana.
После 15 минут работы выходит воздух без пара	Удалите накипь из нагревательной емкости в соответствии с указаниями из параграфа УХОД И ОЧИСТКА .
Повышенная шумность прибора	Выполните обычные действия по очистке, как указано в параграфе УХОД И ОЧИСТКА , затем оставьте бачок проветриваться в свежем месте на 24 часа с открытой крышкой.
Странный запах	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Мод. UM500

Номинальное напряжение питания увлажнителя
220–240В ~ 50/60Гц

Поглощаемая мощность: 300Вт

Вместимость емкости для воды: примерно 2,5 л
Мощность распыления: приблизительно 300 мл/ч

Подходит для помещений объемом: 30 м³

Работа в автономном режиме: 7 часов

Шум: ниже 40 дБ

Тип прибора: непрерывного режима работы

Вес: 1,4 кг

Габаритные размеры: 200x200x200 мм

Условия для хранения:

Температура среды: -40 ÷ +70 °C

Относительная влажность: 10 ÷ 90%



Декларация соответствия CE:

Настоящим Artsana S.p.A заявляет, что данный прибор – увлажнитель воздуха марки Chicco мод. UM500 соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям, установленным директивами 2004/108/CE (электромагнитная совместимость) и 2006/95/CE (электрическая безопасность). Копию декларации CE можно запросить у Artsana S.p.A. Via S. Catelli 1 – 22070 Grandate (Co) Italy/Elettroplastica S.p.A. via del Commercio 1 25039 Travagliato (BS) Italy.

ПЕРЕЧЕНЬ УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ



Прибор отвечает основным требованиям CE



ВНИМАНИЕ!



ВНИМАНИЕ! Горячий пар



Обратитесь к руководству с инструкциями по



Внимание! Нагретая поверхность



Инструкция по эксплуатации



Данное изделие или его компоненты не должны утилизироваться вместе с бытовыми отходами, он подлежит дифференциальному сбору для последующей переработки, в соответствии с действующим законодательством в каждой конкретной стране.

Данное изделие отвечает требованиям Директивы ЕU 2002/96/ЕС. Приведенный на приборе символ перечеркнутой корзины обозначает, что в конце срока службы это изделие, которое следует сдавать в утиль отдельно от домашних отходов, необходимо сдать в пункт сбора вторсырья для переработки электрической и электронной аппаратуры, или сдать продавцу при покупке новой эквивалентной аппаратуры. Пользователь несет ответственность за сдачу аппарата в конце его срока службы в специальные организации сбора. Раздельный сбор с целью последующей утилизации, обработки и повторной переработки отслужившего свой срок изделия способом, дружественным окружающей среде, предотвращает негативное воздействие на среду и на и здоровье человека, а также благоприятствует повторному использованию материалов, из которых состоит изделие. Незаконная утилизация изделия пользователем наказывается штрафными санкциями, согласно Законодательного Декрета № 22/1997 (ст.50 и последующие Законодательного Декрета № 22/97). Более подробные сведения об имеющихся способах сбора Вы можете получить, обратившись в местную службу вывоза отходов или же в магазин, где Вы купили изделие.